



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamburg Andressen, J. Leybach.  
Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Campo Arana, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano,  
Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José),  
Inzenga, Marsillach, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Marcos).

PRECIOS DE SUSCRICION: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.  
En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).  
En los demás Estados de América fijarán los precios los señores editores.—Número suelto, sin música, 1 peseta.  
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demuestra á que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Nuestra música de hoy.—La ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX, por A. Peña y Goñi.—Sala Zozaya, Concierto en honor de la prensa portuguesa.—Correspondencia nacional: Valladolid, por J. Martinez Cabezas; Tarragona, por José Artal.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Anuncios.

## NUESTRA MÚSICA DE HOY

Con el presente número publicamos la terminacion de la preciosa sinfonía de Suppé *Paraphrase III*.

Además, damos á luz la famosa *Serenata Napolitana*, de Paladilhe, autor de la célebre *Mandolinata*, y que como ésta es hoy popular en toda Europa.

A fin de complacer los deseos de muchos de nuestros abonados hemos hecho la edicion para canto y piano que hoy les ofrecemos.

## LA OPERA ESPAÑOLA

Y LA MUSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA EN EL SIGLO XIX  
APUNTES HISTÓRICOS

Tal es la carta del autor de *Colegiales y soldados*, escrita con gran dignidad y mesura por un artista que, como él mismo confiesa, tiene que luchar contra *el ingrato rumbo de su sino*. En las páginas de este libro figuran los fragmentos más importantes de la *Dedicatoria* de aquella partitura y una carta que resume todos los trabajos profesionales del maestro español. Es la única funcion de desagravios que á D. Rafael Hernando puede ofrecer la historia, como tributo de consideracion, de justicia y de gratitud.

Por lo demás, hablemos con franqueza. Aparte de haberse visto condenado á no ver representadas sus zarzuelas desde 1854 hasta la fecha, lo cual constituye, en realidad, un horrible martirio para el que tiene que matar sus inspiraciones en la época

más lozana y fuerte de la produccion, ¿tiene derecho Hernando para quejarse tanto? Vamos á verlo.

«Mi personalidad en el arte representa iniciativa, diceme el maestro en su carta; si las piedrecitas que he aportado, primero al teatro lirico español, luego á la reforma en la enseñanza oficial, despues al benéfico instituto de la Sociedad artistico-musical de Socorros mútuos, y tambien, finalmente, para Académica representacion del Arte, son consideradas un dia, de alguna importancia dentro del actual progreso musical de España, me alegraré.»

Pues alégrese desde luego Hernando, que puede hacerlo sin aprension alguna.

«A mi me basta, añade enseguida, la satisfaccion de reparar que mi iniciativa fué tan provechosa, que subsiste en sus consecuencias sin la menor interrupcion en las tres mencionadas instituciones, y que de éstas emana, segun mi juicio, el actual moderno movimiento artistico-musical.»

Ahora bien, ¿no constituye la satisfaccion de Hernando una preciosa compensacion á las ingratitudes y desengaños de que tan amargamente se queja?

Pase, si se quiere, la creacion de la Sociedad artistico-musical de Socorros mútuos, pase la reforma de la enseñanza oficial, pase la iniciativa del maestro para dar á la música representacion oficial en la Academia, y digo pase toda esa fructuosa obra de Hernando, como girando en una órbita de accion exclusiva á los músicos y fuera de las auras del verdadero público; pero en lo que atañe á *Colegiales y soldados* y *El duende*, el nombre de Hernando pertenece á la masa popular, y nadie podrá jamás seguramente separar ese nombre de los orígenes de nuestro espectáculo lirico-dramático nacional, nadie podrá olvi-

dar seguramente ese nombre que representa la concepcion de nuestra actual zarzuela.

Es pura y simplemente la inmortalidad de Hernando. Y creo que un artista no puede aspirar á más.

Esto me lleva naturalmente á analizar *Colegialas y soldados* para determinar por este análisis el género de la zarzuela tomado en sus mismos orígenes. Proponiéndome además, como me propongo, detenerme de vez en cuando en el exámen de algunas obras de nuestros más populares maestros, justo es empezar por *Colegialas y soldados*. Veamos la crisálida, ántes de examinar la mariposa.

La zarzuela de Hernando tiene dos actos, cinco personajes cantantes y coro de ambos sexos. El preludeo es una pequeña sinfonía compuesta de tres motivos que tienen importante papel en el trascurso de la obra: el primero, el comienzo del duo de barítono y bajo, el segundo, el andante de una romanza de tiple, que el autor titula *Velada* y el tercero el motivo característico del coro de colegialas y cuento del asistente que se hizo popular con el título de escena del *Padre nuestro*.

Desde luego se adivinan los propósitos del maestro de caminar ligeramente y echar á un lado toda dificultad. La eleccion de los motivos es discretísima y tiene esta corta página instrumental una animacion infantil sumamente graciosa. Es un preludeo con chichonera, interesante y agradable.

El telon se alza al fulgor de los relámpagos y al estampido de los truenos que la orquesta imita con toda la onomatopeya cromática y *tremolante* que es en casos tales de rigor. Las colegialas cantan al órgano una plegaria llena de sencilla uncion, mientras el huracán va cediendo en violencia y desaparece por completo, dando fin á la escena.

Sigue á la introduccion una cancion de bajo cantante y coro de soldados, *Bella es la vida del militar*, de estructura marcial que aumenta considerablemente un *rataplan* movido entonado sucesivamente por la voz cantante y el coro.

El *terzettino* que le sigue, *Pero, madre, por San Pedro*, tiene indicaciones cómicas en la poesia que la música apunta con cierta despreocupacion, y en cuanto á la *Velada* que viene despues, es decir, la romanza de tiple, es en mi concepto, la hoja saliente de la partitura. El *ritornello* está compuesto con suma delicadeza; el primer tiempo del andante, *El horizonte se mira—de pálida luz ornado*, tiene un abandono encantador; y la melodía del segundo tiempo, *Velad, hermanas mias—la media noche es ya*, es sencilla, bonita y apropiada. En suma, cuarenta compases de canto que constituyen una velada de cinco minutos, pero deliciosa.

El duo de bajo y barítono revela un sabor cómico notable; el brindis del asistente es un conato de cancion báquica en el que no hay tiempo de fijarse; pero en cambio el final del acto, con sus toques militares, sus contrastes cómicos y la intervencion de las colegialas, es la página más considerable de la partitura y aquella que tiene más variedad y más animacion.

El preludeo del acto segundo está tratado con *amore* por Hernando, y deja ver, desde luego, que los instrumentos le inspiraban mucha más confianza que las voces. Toda la pieza está trabajada sobre la plegaria de las colegialas en la introduccion, preparada esta vez con breves diseños ritmicos del *rataplan*.

Hay arpegios de fagot, repetidos como un eco por el clari-

nete; la plegaria de las colegialas, acompañada al principio en sonoridades veladas, se destaca luego por medio de un *crescendo*, sobre el dramático *trémolo* de la cuerda dando pomposamente cortejo á la voz de los soldados que detrás del foro entonan la victoria. Apénas se alejan, la tiple entona un diálogo con el coro femenino, se unen las voces y termina la escena con un interesante *múttis*.

La *arieta* de barítono es italianísima desde el principio al fin, con su *andante*, su tiempo intermedio de marcha y su correspondiente *cabaletta*; así como es italianísima de cabo á rabo la *arieta* de tiple con su *andante*, su recitado intermedio, su *allegro moderato* y su correspondiente *fermata*; y como lo es asimismo el duo de tiple y barítono con su *largetto*, su *allegro* episódico, su *moderato quasi allegretto* y sus dos indispensables *fermatas* á duo.

A estas tres piezas italianas sigue la que más popularizó la zarzuela de Hernando: el cuento del asistente, conocido por la escena del *Padre nuestro*. Para que pueda juzgarse la terrible intencion de la poesia de aquel tiempo, en comparacion con la que ha privado en nuestra zarzuela desde la intrusion de los bufos y priva todavia, salvas honrosas aunque raras excepciones, voy á reproducir aquí integra la popular escena de *Colegialas y soldados*.

## COLEGIALAS.

¡Padre nuestro, Padre nuestro!  
Vos que andais por la ciudad,  
Explicadnos una cosa  
Que os queremos preguntar.  
¿Qué es un jefe? ¿Qué un soldado?  
¿Un sargento ú oficial?  
¿Qué es la guerra? ¿Las batallas?  
¿Qué es, en fin, un militar?

## ASISTENTE.

Hijas mias, esa historia,  
Es muy larga de contar.  
¡Dios nos valga! Ni en tres horas  
Se concluye de charlar!

## COLEGIALAS.

¡Ay que bueno! ¡Padre nuestro!  
Esa historia nos contad.

## ASISTENTE.

Si es empeño, vaya en gracia.  
Atencion que va á empezar.  
Hijas mias, es la guerra  
La mayor calamidad  
Que entre los hombres existe  
Y entre las mujeres más;  
Pues si aquellos hacen daño  
Con el fuego y alquitran,  
Ellas talan y destruyen  
Con su eterno murmurar.

COLEGIALAS (*exclamacion cómica*)

¡Ay que historia tal horrible!

*(Transicion cariñosa)*

Sin embargo, continuad.

## ASISTENTE.

El soldado es un diablillo,  
Un cabo ya es algo más,  
El sargento es ya demonio  
De más superioridad.  
El oficial, hijas mias,  
Es el mismo Satanás.  
Si os atrapa, sois perdidas,  
Por más cruces que le hagais.

## COLEGIALAS.

¡Ay, Jesús, Jesús que miedo!  
¡Padre nuestro, basta ya!

Ni más, ni menos. Hoy pasaría esto en un *Guignol*, y gracias. Y entonces entusiasmó al público, á aquel público sano y despreocupado que todavía no llamaba *zarzueleros* á nuestros maestros y que reía y palmoteaba como niño con traje de fiesta al oír esas candideces puestas en música por Hernando con una gracia sencilla, natural y exenta de todo linaje de pretensiones.

Al final de la obra, *Acaben las penas—y reine la alegría—pues luce en este día—de la ventura el sol*, es una pieza de conjunto alegre y concisa, peroracion obligada de todas las zarzuelas en que no hay que lamentar más desgracias personales que la del traidor, si le hay.

Tal es *Colegialas y soldados*, rápida é incompletamente analizada; tal fué el embrion de nuestra zarzuela. El corte de las piezas, su enlace, su forma melódica, todo revela el molde italiano, á par que la sencillez voluntaria del autor y su propósito de no dar desarrollo á las piezas, ni presentar dificultades de ninguna especie á los intérpretes, manifiestan evidentemente las escasas facultades vocales de estos y el afán de introducir en las masas populares la afición á la música cantada en español.

La música italiana que nos habia matado en la ópera, nos salvó en la zarzuela y así como *La serva padrona* de Pergolese creó en París la ópera cómica francesa, la irrupcion de Rossini y de los grandes maestros italianos de su época, nos trajo á nosotros los materiales de la zarzuela.

A D. Rafael Hernando corresponde la gloria del primer paso con *Colegialas y soldados* y *El duende*. Las 126 representaciones consecutivas de esta última fueron el toque más enérgico de llamada que la zarzuela haya hecho al público desde que la zarzuela existe (1). Ya se han visto los resultados.

Nombrado individuo de la Seccion de Música de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, cuando esta corporacion tuvo á bien admitir en su seno al arte de los sonidos, Hernando vive hoy casi retirado de los trabajos activos de la música, limitando su círculo de accion á la cátedra de armonía que desempeña en la Escuela Nacional de Música y Declamacion.

Los crueles desengaños é ingraticudes de que tan amargamente se queja, no han dejado, por fortuna, huella en su semblante, ni han alterado considerablemente su salud. Al contrario; al verle, puede tomársele, desde luego, por un ferviente discípulo de Epicuro.

Hé aquí la lista completa, por orden cronológico de las zarzuelas de Hernando:

(1) Como detalle interesante y curioso, doy á continuacion el reparto que tuvo *El duende* en su primera representacion:

PERSONAJES.	ACTORES.
Doña Inés.....	D.ª Juana Samaniego.
Doña Sabina.....	María Bardán.
Juana.....	Josefa Mauros.
Quitéria.....	Joaquina Carceller.
D. Carlos.....	D. Manuel Catalina.
D. Diego.....	José Cortés.
D. Calisto.....	José Aynár.
Antonio.....	Fernando Navarro.
El cabo Correa.....	Enrique Lope.
El tío Emeterio.....	Juan Antonio Carceller.
D. Venancio.....	Benito Florez.
Perico.....	Félix Díez.

Número.	TÍTULOS DE LAS OBRAS.	Actos.	POETAS.	FECHAS DE ESTRENOS	TEATROS.
1	<i>El ensayo de una ópera (Las sacerdotisas del sol)</i> (con Oudrid).....	1	D. Juan del Peral.	24 Diciembre 1848.	Instituto
2	<i>Palo de ciego</i> .....	1	Idem.	15 Febrero 1849.	Idem.
3	<i>Colegialas y soldados</i> .....	2	Pina y Lumbreras.	21 Marzo 1849.	Idem.
4	<i>El duende</i> .....	2	Olona (Luis).	6 Junio 1849.	Variedades.
5	<i>Bertoldo y Compañera</i> .....	2	Romero Larrañaga.	23 Mayo 1850.	Basilios.
6	<i>Escenas en Chamberí (con Oudrid, Gaztambide y Barbieri)</i> .....	1	Olona (José).	19 Noviembre 1850.	Circo.
7	<i>El Duende (2.ª parte)</i> .....	1	Idem.	18 Febrero 1851.	Idem.
8	<i>El conjihero de Madrid (con Inzenga)</i> .....	2	Olona (Luis).	7 Noviembre 1851.	Idem.
9	<i>Por seguir á una mujer (con Oudrid, Gaztambide, Barbieri é Inzenga)</i> .....	4	Idem.	24 Diciembre 1851.	Idem.
10	<i>El novio pasado por agua</i> .....	3	Bretón de los Herreros.	20 Marzo 1852.	Idem.
11	<i>El secreto de la Reina (con Gaztambide é Inzenga)</i> .....	3	Olona (Luis).	13 Octubre 1852.	Idem.
12	<i>D. Simplicio Bobadilla (con Barbieri, Gaztambide é Inzenga)</i> .....	3	Tamayo (M. y V.).	7 Mayo 1853.	Idem.
13	<i>Cosas de Don Juan</i> .....	3	Bretón de los Herreros.	9 Setiembre 1854.	Idem.
14	<i>El Tambor</i> .....	1	E. Alvarez.	28 Abril 1860.	Conservatorio.

Deja además Hernando tres zarzuelas inéditas: 1.ª, *Una noche en el serrallo*, en dos actos; 2.ª, *El alcázar*, en un acto, de Ruiz del Cerro; y 3.ª, *Don Juan de Peralla*, en tres actos, de D. Jerónimo Morán. Las tres fueron presentadas, admitidas y retiradas del teatro de la Zarzuela en 1856, 1858 y 1862 respectivamente.

El 24 de Noviembre de 1867 se ejecutó en la iglesia de Loreto la *Misa votiva á Santa Cecilia*, original del maestro español, que obtuvo los honores de la publicacion para voces y orquesta, con reduccion á órgano.

Ha compuesto además Hernando una *Marcha fúnebre española*, una fantasia religiosa titulada *El nacimiento* para celebrar el de Alfonso XII, entonces Principe de Asturias, que se ejecutó en el Conservatorio el 8 de Abril de 1858, una fantasia sinfónica *La proclamacion* en conmemoracion del advenimiento al trono del actual Monarca, y un himno titulado *La paz* «compuesto en loor de S. M., con motivo de su entrada triunfal en Madrid al frente del ejército pacificador el 20 de Marzo de 1876 y cantado por 400 niños del Hospicio, acompañados por la banda de música del mismo, bajo el patrocinio de la Exema. Diputacion provincial, en las fiestas públicas de tan fausto acontecimiento,» segun reza la portada.

Hernando reunió esta pequeña trilogia en un lujosísimo album que fué costado por suscripcion y entregado en 1877, á D. Alfonso, á quien por su autor estaba dedicado, con el título de *Album histórico-musical conmemorativo*.

Ha escrito además Hernando un *Himno inaugural de los premios á la virtud*, la *Marcha y coro de aplauso* al son de cu-

ya música salieron reunidos á esperar á nuestro ejército vencedor de Africa, los estudiantes del Conservatorio, de la Universidad y demás institutos de Madrid, y varias otras composiciones de diverso género que, por no ser demasiado prolijo, dejo de mencionar.

A. PEÑA Y GOÑI.

(Se continuará.)

## SALA ZOZAYA

### CONCIERTO EN HONOR DE LA PRENSA PORTUGUESA

Entre los obsequios que la Comision de la prensa española acordó para dar una muestra de fraternal simpatía á los periodistas portugueses, figuró desde un principio, un concierto íntimo en la Sala Zozaya, idea á la que accedió gustosísimo nuestro director, organizando la velada musical que se verificó ayer miércoles.

Nuestros lectores comprenderán perfectamente la imposibilidad en que nos hallamos de hablar por propia cuenta, de asunto que tan cercanamente nos atañe, pero la impagable amabilidad de la prensa madrileña á la que rendimos el profundo cuanto sincero tributo de nuestra gratitud, nos ofrece ocasion de enterar á los lectores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL de la fiesta celebrada en la Sala Zozaya.

Hé aquí lo que, acerca del concierto, dicen algunos distinguidos colegas:

#### El Cronista:

«El Sr. Zozaya, el amabilísimo y discreto Sr. Zozaya excedió anoche al editor de música de aquel apellido que conocíamos. Este era muy galante, pero el nuevo, el de ayer vale un imperio.

«Reuní en su sala de audiciones á lo mejor de la pléyade musical, empezando por el maestro Arrieta y acabando por... no lo decimos, porque ignoramos quien pueda ser el último. Las letras y la prensa tenían representacion distinguidísima.

«Había muchas damas, bellas naturalmente, y poquísimas, ninguna, de belleza artificial.

«Por supuesto, todos los escritores portugueses que han venido á las fiestas hallábanse en la linda sala de la Carrera de San Jerónimo, y con ellos, y brillando sobre ellos, y sobre nosotros y sobre todos, Lucinda Simoes, la gran artista y la gran mujer. Otras dos bellas portuguesas asistían á la velada: la sobrina del Sr. Pinheiro Chagas y la señora del oficial de ejército y escritor, Sr. Lobato.

«Elena Sanz estaba ronca y no pudo cantar. ¡Oh desdicha! Gayarre prometió asistir, pero... es un navarro muy falton.

«El programa musical, ejecutado por todos con singular maestría—singular para cada uno, porque brillaron todos por igual—fué el siguiente:

- 1.º *Canela fina*, polka, por Granados y la orquesta de bandurrias.
- 2.º *Jota*, por los mismos.
- 3.º *La cita nocturna*, romanza de Inzenga, por Valdés.
- 4.º *Balada*, de Chopin, por la Srta. Chevallier.
- 5.º *La Partida*, de Alvarez, por la Srta. Marron.
- 6.º Introducción y rondó caprichoso, de Saint-Saens, por Fernandez Arbós—¡Qué violin!
- 7.º *Pot-pourri*, de Granados, por las bandurrias.
- Y 8.º *Ingenua*, gavota de Ardití, tambien por las bandurrias.

«Hubo, como es de rúbrica, helados, dulces, refrescos, etc.; y mucha distinción, y mucho agrado y muchísima alegría.

«Después, casi todos los invitados del Sr. Zozaya pasaron á la casa del señor Rute. Nuestros suscritores tienen la culpa de que nosotros no siguiéramos la general conducta; y en vez de ir á los salones de la distinguida señora del subsecretario de la Presidencia, aquí nos vinimos á escribir para nuestros suscritores. ¡Los queremos tanto!»

#### El Norte:

«Segun habíamos convenientemente anunciado, anoche se celebró la solemnidad musical con que nuestro digno amigo y compañero en la prensa Sr. Zozaya, hubo de obsequiar á los periodistas portugueses, invitado por la comision de la prensa española.

«El salon de conciertos del Sr. Zozaya ofrecía un magnífico aspecto. Las luces que no brillaban tanto como los ojos de las damas, y las flores que envolvían en calientes atmósferas de perfumes los numerosos grupos de una brillante y distinguidísima concurrencia, contribuían sin duda á que latiera en los ánimos de los allí reunidos la simpatía que hubo luego de manifestarse en expansiones de entusiasmo para los artistas y de plácemes para el dueño de la casa.

«Con la polka *Canela fina*, ejecutada por la orquesta que tan brillantemente dirige el Sr. Granados, inauguróse el programa de la fiesta que describimos.

«Dadas las condiciones artísticas del Sr. Granados y las individuales de los profesores que constituyen la orquesta, inútil es decir que fué maravillosamente

interpretada la *polka* á que nos referimos, y ruidosamente aplaudida por la inteligentísima concurrencia. De la *jota*, segundo número del programa, que siguió en turno á *Canela fina*, baste decir que produjo un entusiasmo verdaderamente indescriptible. *La cita nocturna*, de Inzenga, fué magistralmente cantada por el señor Valdés, que modula y vocaliza de una manera notable. La Srta. Chevallier, conmovió profundamente al auditorio tocando una *balada* de Chopin, que fué muy aplaudida, y proporcionó á la inimitable artista un triunfo, una ovacion, que debe enorgullecerla. *La partida*, de Alvarez, quinto número del programa, fué cantada con gran expresion por la Srta. Marron, que se vió al terminar legítimamente premiada por los aplausos que á porfía la tributaban portugueses y españoles.

«La *Introduccion y rondó caprichoso* ejecutado por los Sres. Fernandez y Arbós, fué tambien recibido con ruidosas muestras de entusiasmo, debiendo hacer notar que el último de estos profesores, el Sr. Arbós, toca el violin de un modo verdaderamente extraordinario, circunstancia que justifica la ovacion de que fué objeto. La orquesta de bandurrias del Sr. Granados, ejecutó después un *Pot-pourri* compuesto de aires nacionales. En el elemento portugués, sobre todo, gran entusiasmo. La inspirada gavota de Ardití titulada *Ingenua*, fué no ménos admirablemente interpretada por la orquesta de bandurrias del Sr. Granados.

«En el espacio de tiempo comprendido entre la primera y segunda parte del programa, fueron los concurrentes obsequiados con profusion de dulces, pastas y refrescos.

«En la segunda parte se hicieron aplaudir nuevamente los distinguidos artistas de que nos ocupamos, y terminó la velada demasiado pronto, sin duda, dejando grata memoria en el ánimo de todos los que tuvimos el gusto de asistir á ella.

«Nuestros queridos compañeros de glorias y fatigas, y más quizá de fatigas que de glorias, los periodistas portugueses, han quedado altamente satisfechos de la exquisita galantería que distingue á nuestro amigo el Sr. Zozaya.

«A éste, y á los artistas que han tomado parte en la solemnidad musical de que nos ocupamos, les enviamos nuestra más cumplida y cordial enhorabuena y el testimonio de nuestro entusiasta agradecimiento.»

#### El Globo:

«No había de faltar el obsequio del activo editor de música á nuestros compañeros de la prensa portuguesa. La sala de audiciones, inaugurada hace algunas semanas en su casa editorial, estaba anoche llena de bote en bote.

«El idioma portugués y el castellano se confundían en nuestro oído, y los colores de ambas naciones hallábanse tambien confundidos en los adornos de aquel recinto, formando una sola bandera.

«La música española, con todos sus aires nacionales, ora melancólicos y apasionados, ora alegres y risueños, llenaban el aire de armonías, para regalar el oído de nuestros huéspedes.

«El Sr. Granados es un profesor inteligentísimo. Con su orquesta, compuesta de bandurrias, de guitarras, un violin, un violoncello y una pandereta, ha recorrido muchos países, y en todas partes ha encontrado el aplauso que sigue siempre á los afortunados cultivadores del arte.

«Anoche puso el sello á su reputacion justísima. Era de admirar la precision con que aquellos maestros en el arte de tañer nuestros instrumentos nacionales ejecutaban la polka titulada *Canela fina*, del Sr. Granados, que á más de director aplaudido es compositor inspirado, y una jota de Zorzano. Después, en la *Ingenua*, gavota de Ardití, y en la tanda de walses *El Túrta*, original tambien del Sr. Granados, conquistaron nuevos lauros; pero donde el entusiasmo del auditorio llegó á su colmo, fué al terminar un pot-pourri de aires nacionales, especie de panorama musical, en que parecían desarrollarse los pintorescos panoramas de todas nuestras provincias.

«Pero volvamos en imaginacion al Salon Zozaya, para aplaudir á la Srta. Chevallier, que en una balada de Chopin, en un estudio sobre *Preyschutz* de Heller y en una mazurka de Pfeiffer mostró dotes admirables de pianista consumada; para celebrar la discrecion con que la Srta. Marron cantó *La partida* de Alvarez y la cavatina de *Linda* de Donizetti; para tributar elogios á la voz de canto del bajo Sr. Valdés que en *La cita nocturna* de Inzenga, mostró á dónde llegan unas facultades poderosas, cultivadas por el estudio, y para recordar con entusiasmo la introduccion y rondó caprichoso para violin de Saint-Saens y el *zapato* de Sarasate, maravillosamente interpretados por el Sr. Fernandez Arbós, que revela en su método un talento artístico de primer orden y en su ejecucion un dominio absoluto de su instrumento.

«Tal fué, en resumen, el concierto ofrecido anoche, entre helados exquisitos y dulces abundantes, á nuestros ilustres huéspedes los periodistas portugueses. El recuerdo de esta fiesta durará, seguramente, en la memoria de los que tuvieron la for una de llegar hasta aquel salon consagrado al arte.—A. D.

#### La Patria:

«A las nueve de la noche se hallaba el Salon-Zozaya lleno de damas y caballeros portugueses y españoles.

«El Sr. Zozaya y varios miembros de la comision de la prensa se hallaban en el primer salon haciendo los honores de la casa.

«La papeleta-programa que se repartió entre los concurrentes, decía:  
«El director-proprietario y los redactores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL dan la bienvenida y saludan cordialmente á sus hermanos en la prensa portuguesa. MAYO 23 DE 1883.»

«El programa del concierto ofrecía que en él tomarían parte la Sra. Sanz y Srtas. Chevalier y Marron, y los Sres. Arbós, Valdés, Inzenga, Jimenez Delgado, Martín y la orquesta de bandurrias del Sr. Granados.

«Comenzó el concierto por la polka de Granados *Canela fina*, y una jota, ambas tocadas por su orquesta. Siguió la *Cita nocturna*, de Inzenga, cantada por el señor Valdés. Si mal no recordamos, esta canción fué compuesta por el reputado maestro para el Sr. Murillo. Seguidamente cantó la Srta. Chevalier una *balada*, de Chopin, y la Srta. Marron *La partida*, de Alvarez; el célebre violinista Arbós tocó como pocos saben más que él hacerlo, un rondó caprichoso de Saint-Saens, y terminó la primera parte con el precioso *pot-pourri* de aires nacionales, tocado por la orquesta de Granados. Portugueses y españoles aplaudieron con frenesí, correspondiendo los músicos á tanto aplauso con la *Gavota* de Arditi.

«Sirviéronse con profusión dulces, pastas y refrescos, comenzando despues la segunda parte.

«Algunas personas se vieron precisadas á retirarse por inaugurarse á las doce de la noche la *soirée* con que los señores de Rute obsequiaban á los escritores portugueses.

«Muchos, sin embargo, permanecieron en el Salon-Zozaya, queriendo asistir hasta el final á tan deliciosa fiesta, aunque reservándose el ir más tarde al hotel de la calle de Montalvan.

«Al abandonar el Salon del Sr. Zozaya, todos hacían justicia á la actividad y esfuerzos por aquel desplegados hasta organizar un concierto, del que ni una sola persona dejó de salir complacida.»

#### El Correo:

«En el espacioso salon de audiciones que el Sr. Zozaya posee en la Carrera de San Jerónimo, se celebró anoche el anunciado concierto en honor de los periodistas portugueses.

«Dos banderas, con los colores de España y Portugal, colocadas á los lados de la puerta de entrada, gran número de coches y no pocos curiosos, indicaban á cuantos por aquel sitio pasaban, que allí dentro tenía lugar una fiesta importante.

«Así era en efecto; el Sr. Zozaya había reunido en su casa á la *high-life* de la música y á gran número de literatos y periodistas portugueses y españoles.

«Dos mujeres hermosas y además artistas eminentes, Lucinda Simoes y Elena Sanz, representaban admirablemente el bello sexo portugués y español. Había también otras señoras y señoritas elegantemente prendidas.

«Constituyó la primera parte del concierto la polka *Canela fina* y una jota de Granados; la *gavota*, de Ardite, y un *pot-pourri* de aires nacionales ejecutado por la orquesta de guitarras y bandurrias; la *Cita nocturna*, romanza de bajo, por el señor Valdés; una balada de Chopin, para piano, por la Srta. Chevalier; la Srta. Marron (D.<sup>a</sup> Maria) una romanza de tiple del maestro Alvarez, y el Sr. Fernandez Arbós una difícilísima obra de Saint Saens, para viola.

«En el intermedio del concierto se repartieron con profusión, entre los asistentes, dulces, helados y refrescos.

«La segunda parte la compuso un brillante estudio de piano por la Srta. Chevalier; la romanza de *Linda*, por la Srta. Marron; un precioso zapateado al violín por Fernandez Arbós, y una fanda del walses por la banda de guitarras.

«Próximamente á la una de la madrugada terminó tan agradable fiesta, de la que conservarán gratísimos recuerdos cuantas personas asistieron á ella.

«Nuestros plácemes al Sr. Zozaya por su acierto y exquisita galantería.»

Sólo nos resta añadir, despues de dar nuevamente las gracias á nuestros ilustrados y benévulos colegas, que entre la distinguidísima concurrencia que honró la Sala-Zozaya en la noche del miércoles, se contaban la célebre actriz Lucinda Simoes, la eminente artista Elena Sanz, la señora de Rute, señoritas de Benamejís, señora y señorita de Callejon, señorita de Pinheiro Chagas, señora de Lobato, señora de Peña y Goñi, señora de Perez Ruiz, señorita de Mata, señora de Barbieri, señoritas de Fernandez Allende, señora de Chevalier, señora y señoritas de Gonzalvo, señorita de Nuñez, señorita de Alcalá Galiano, señoritas de Corera, y otras distinguidísimas damas cuyos nombres sentimos no recordar.

Entre el sexo masculino, figuraban además de los periodistas portugueses, los maestros Arrieta, Barbieri, Monasterio, Vazquez, Marqués, Inzenga, Guelbenzu, Asís de la Peña, Tragó, Beck, y otros; los Sres. Furtado Coelho, Rodríguez (D. Gabriel), Sellés, Rico (D. Bernardo), Comba, baron ron de Ortega, cónsul de Portugal, marqués de Benamejís, Barron (don Lope), Diaz de Benjumea, Soriano Murillo, y todo cuanto de más florido tiene la prensa madrileña.

Para terminar, no tenemos con que encomiar la inteligencia, el arte y la amabilidad de los reputados artistas que en el concierto tomaron parte. Gracias á ellos, tanto como el periodismo de Madrid y distinguidísimas personas que acudieron al concierto, hemos podido aumentar con nuestra

modesta cooperacion, los testimonios de consideracion y cariño de que la prensa portuguesa es objeto en estos dias en Madrid.

## CORRESPONDENCIA NACIONAL

Valladolid 18 de Mayo de 1883.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

A la representacion de las óperas *Hernani* y *La traviata*, han sucedido las siguientes: *Un ballo in maschera*, *La Favorita*, *Hernani*, *Saffo*, *La traviata* y *Nabucodonosor*.

Casi todas ellas han obtenido una interpretacion que pudiéramos benignamente calificar de mediana, efecto sin duda de los pocos ensayos con que se han cantado, pues la empresa á todo trance nos quiere dar ópera diaria, estén ó no en condiciones de ejecutarlas los artistas y la orquesta.

¿Qué resulta de esto? Que los cantantes están cansados y sin prévia preparacion se lanzan á la escena á salir del paso, y aunque su voluntad sea grande, como lo es, no pueden salvar los escollos que les ofrece la partitura; por otro lado la orquesta necesita más estudios de las obras que ejecuta y no contando con tiempo para ensayar, mal puede salir triunfante en el desempeño de su cometido. Mientras tanto, el público como siempre, paga y sufre las consecuenias.

En *Un ballo* hicieron su debut la cantralto Sra. Rossi y el barítono alcantino Sr. Carbonell, artistas de regulares condiciones especialmente el segundo, que reúne un exquisito gusto en su dición y una escuela escénica bastante apreciable.

En *La traviata* tuvimos el gusto de oír por primera vez á la prima donna soprano Srta. Ferni, que reveló al público sus conocimientos artísticos como actriz y como cantante y que hubieran lucido más, si los que con ella tomaron parte en la obra, hubiesen ayudado á obtener un buen éxito del bello *spartillo* de Donizetti.

La noche que se puso en escena la obra del maestro Paccini *Saffo*, se advirtió al público que la Srta. Ferni, protagonista de la obra, rogaba indulgencia del público por hallarse algo indispuesta. Efectivamente, segun fueron sucediéndose los actos, se notaba cada vez más el decaimiento físico de la artista, impidiéndola dar el colorido necesario á las escenas ó situaciones que lo requerian; pero sin embargo de esto, dijo con intencion y gusto el duo del segundo acto que la valió, así como á la Sra. Rossi, justíficadísimos aplausos. Al comenzar el cuarto acto, la indisposicion de la Srta. Ferni se agravó de tal manera, que fué acometida en escena de un fuerte síncope que la privó de volverse á presentar al público, causa por la cual hubo de terminarse el acto con el ária del tenor. Afortunadamente á la hora en que escribo estas líneas el estado de la Srta. Ferni es bastante satisfactorio.

Como siempre suyo afectísimo seguro servidor Q. B. S. M.,

J. MARTINEZ CABEZAS.

Tarragona 19 Mayo 1883.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Al finalizar una brillante temporada en el teatro Fortuny de Reus, trasladóse á nuestro coliseo la compañía lírico-dramática que dirigen los señores Dalmau (D. Rosendo) y Moragas.

Anunciarse el estreno de obras que han alcanzado gran éxito en los teatros de esa córte por un cuadro de artistas en extremo distinguidos, nos hizo concebir grandes esperanzas.

No nos equivocamos.

Presentóse en escena la nueva compañía con el drama lírico *El anillo de hierro*, al cual han seguido *Campanone* y *La guerra santa*.

En todas las obras los aplausos del público han sido unánimes ante un conjunto tan perfecto como nos han ofrecido las Sras. Martí de Moragas, Quintana y Baeza y los Sres. Dalmau, Moragas, Banquells, Rojas y Navarro.

Pero si en las anteriores obras el público no hizo más que trocar en aplausos la excelente impresion que le ha producido el desempeño que han alcanzado, pues le eran ya conocidas, al estrenarse el miércoles último *La tempestad* no ha podido ménos que prorrumpir en aclamaciones entusiasmadas y hacer que la representacion sucediera en medio de una continua é indescriptible ovacion.

Chapí, es el nombre que pronuncian todos; su música en *La tempestad*, la que nos ha producido tan grande efecto.

Tarea interminable sería el intentar describir las bellezas de una obra juzgada por la crítica autorizada y que cuenta las representaciones por ruidosos éxitos; y cómo no, si en ella no admiramos solamente tal ó cual número inspirado, este ó aquel efecto de instrumentación, pues en toda ella ha vertido el compositor la riqueza de su númen.

¿Quién al escuchar la obra del autor de *Roger de Flor* y la *Fantasia morisca* no acaricia la esperanza de que lo que hasta hoy nos ha parecido quimérica ilusión, pueda trocarse en no lejana realidad? ¿Quién no ha dedicado un pensamiento á la ópera española, si siente orgullo por su patria?

Pero volviendo á hilvanar mi crónica. Las dos representaciones que se han dado de *La tempestad* han revestido verdadero carácter de acontecimientos musicales, y al aplaudir el público á sus intérpretes las Sras. Martí, Quintana y Baeza y Sres. Dalmau, Moragas, Banquells y Rojas, llamándoles á la escena repetidas veces, en unión del maestro concertador señor Gomez, tributó á los autores una ovación tan unánime como entusiasta.

El numeroso cuerpo de coros que canta esta obra, lo propio que la orquesta, con singular acierto, contribuyeron á la excelente interpretación de la obra.

En el cuadro final, y en la escena del sueño, presentóse una decoración de los Sres. Busato y Bonardi, que produjo excelente efecto.

Dos llenos ha dado á la empresa la nueva obra y no creemos aventurado asegurar que el público, dada la impresión que de ella guarda, la aplaudirá unánime no pocas veces.

Si la afectuosa felicitación de un sencillo *amateur* vale algo, recíbanla desde estas líneas los Sres. Chapí y Ramos Carrion, autores de *La tempestad*.

Anoche cantóse la zarzuela *Las campanas de Carrion*. En ella el señor Banquells alcanzó en la escena final del acto segundo una ovación tan grande como merecida.

El avaro Gaspar está tan bien dentro de las condiciones de tan aplaudido artista, y lo interpreta con verdad tal, que constituye una verdadera creación.

Artistas de gran reputación figuran en el cuadro que actúa en nuestro teatro, y no cabe duda que al lado de los más distinguidos que pisan nuestra escena puede figurar el bajo Sr. Banquell's. Voz extensa y bien timbrada, figura simpática y arrogante y gran lujo y elegancia, son cualidades que atraen al público. Y si á estas se añade un completo dominio de la escena, un acierto especial en caracterizar los personajes y el abandono de momento á la propia inspiración, logrando entusiasmar al público, se alcanzan los triunfos de artista que el Sr. Banquells ha conquistado en su carrera.

En el lleno de sus facultades se encuentra actualmente, y por esto creemos que su ausencia de los teatros de la corte será breve, pues los autores necesitan artistas de verdad, y de éstos es el Sr. Banquells.

Prepáranse *Los mosqueteros grises*, *La abadía del Rosario* y otras obras; de ellas hablará en sus próximos escritos su afectísimo seguro servidor y amigo,

JOSÉ ARTAL.

## NOTICIAS

### MADRID

Hé aquí la lista de las obras que se han puesto en escena en el teatro de la Zarzuela desde la publicación de nuestro último número:

Jueves 17, *Boccacio*.

Viernes 18, *La vuelta al mundo*.

Sábado 19, *La tempestad*.

Domingo 20, *La vuelta al mundo*; por la tarde, *El siglo que viene*.

Lunes 21, *El siglo que viene*.

Martes 22, *Boccacio*.

Miércoles 23, *La vuelta al mundo*.

La empresa del Príncipe Alfonso anda tan desacertada que hasta los carteles le salen hechos una lástima.

Días atrás se anunciaba la ópera *Dinorah*, del maestro Donizetti, para debut del tenor Piazza.

No queremos hablar de la representación de la ópera *Dinorah* de Meyerbeer, y solo diremos que en ella rayó á gran altura la Srta. Buireo, quien fué llamada siete ú ocho veces á la escena, viéndose obligada á repetir el wals de la *Sombra*.

Bertolasi regular, y los demás artistas detestables. El conjunto imposible y la concurrencia como de costumbre: cero.

Dice un periódico que el Sr. Masini ha perdido 10.000 duros como empresario del teatro de Barcelona, además de cantar gratis durante todo el tiempo que ha permanecido en la capital del Principado.

A beneficio del contador del teatro Lara, Sr. Garcja Conde, se ha puesto en escena, entre otras obritas de repertorio, un juguete cómico en un acto, titulado *Amor al arte*, original de D. Mariano Guillen, que obtuvo buen éxito.

El autor y los actores fueron llamados á la escena.

El concierto celebrado el martes en Palacio en obsequio de SS. MM. FF. por la *Sociedad de Cuartetos*, se compuso principalmente de fragmentos de cuartetos de Haydn, que es el autor favorito del rey D. Luis.

En el programa figuraba una serenata andaluza, titulada *Sierra Morena*, compuesta por el maestro Monasterio y dada á conocer por su autor y el Sr. Guelbenzu, quienes la interpretaron con verdadera maestría.

La pieza en cuestión es admirable y digna del talento del Sr. Monasterio.

### Noticias de la Comedia:

Ha debutado en este teatro el célebre Tabora, que es sin disputa un actor notabilísimo y digno de la fama de que con tanta justicia venia precedido.

En todas las obras que ha puesto en escena el famoso artista portugués ha hecho las delicias del público y se ha hecho aplaudir con entusiasmo.

A beneficio del Sr. Furtado Coelho se ha puesto en escena una obra de que es autor y que lleva por título *A Marquesinha* y en la que lució sus facultades la insigne actriz Lucinda Simoes.

El Sr. Furtado Coelho fué obsequiado con muchos recuerdos de sus admiradores y amigos.

La eminente Lucinda Simoes representará en la noche de su beneficio tres comedias, declamadas en tres idiomas distintos: una en portugués, titulada *A roca de Hércules*; otra en francés, *Le premier cheveu blanc*, y un monólogo en castellano, que con destino á la citada artista acaba de concluir el Sr. Echegaray, con el título de *El argumento de un drama*.

Bajo la iniciativa de la mencionada actriz se celebrará en el teatro de la calle del Príncipe un baile á beneficio de los pobres de Madrid y de Lisboa, tan pronto como hayan terminado los festejos reales.

En los primeros días del mes próximo se abrirán al público los Jardines del Buen Retiro, que estarán iluminados con luz eléctrica, con un excelente cuadro de zarzuela en la que figura la aplaudida artista Sra. Pastor.

El teatro de la Alhambra se ve muy concurrido todas las noches.

*El suicidio de Alejo*, *Picio*, *Adán y compañía*, *El pleito* y *Torear por lo fino* han hecho el gasto estos días y han alcanzado brillantísimo éxito, merced á la perfección con que han ejecutado dichas obras las Sras. Vivero, Montes, García y Ferreti y los Sres. Bosch, Sala Julien y Sanchez.

Hé aquí el programa del concierto que el 27 ha de ser ejecutado en los Jardines del Retiro por la Union Artístico-Musical, ofrecido por el Ayuntamiento de esta corte en honor de los reyes de Portugal:

*Primera parte*.—1.º *Ildegonda* (overtura), Arrieta.—2.º Serenata española, Valle.—3.º *Pavana*, Lucena.—4.º *Recuerdos de Portugal* (1.ª vez), Espino.

*Segunda parte*.—1.º *Cantos canarios* (1.ª vez), Power.—2.º *Moraima*, Espinosa.—3.º *Lisboa*, Breton.

*Tercera parte*.—1.º Fantasia sobre aires nacionales, Inzenga.—2.º *Gavota*, Santamarina.—3.º *La muralla* (1.ª vez), Serrano.

La empresa del teatro Real tiene contratados para la próxima temporada los artistas siguientes:

Primas donnas: Teodorini, Gargano, Gini y Borghi.—Tenores: Masini, Bulterini, Figner.—Barítonos: Battistini, Bianchi, Pignalosa.—Bajos: Nannetti, Vecchioni y Donati.

Está además en tratos para ajustar una soprano dramática y una mezzo-soprano contralto.

Hé aquí el programa de las piezas ejecutadas por la música del real cuerpo de alabarderos durante el banquete celebrado en Palacio en la noche del 23:

- 1.º *Marcha de Tanhäuser*, Wagner.
- 2.º *Potpourri* de aires nacionales portugueses, L. Martin.
- 3.º *Vida artística* (wals), Strauss.
- 4.º *Fantasia de La Africana*, Meyerbeer.
- 5.º *Botella de champagne* (polka), Strauss.
- 6.º Final 1.º de *Aida*, Verdi.
- 7.º *Serenata*, Gounod.
- 8.º *De Portugal á Madrid* (galop), Escoto.

Hoy se celebrará la funcion régia en el teatro Real cantándose la opera *Mefistofele*, de Boito.

La empresa no ha podido realizar su propósito de dar cuatro funciones más de pago como hubiera deseado, á causa de tener los artistas contraidos anteriores compromisos.

La primera tiple Srta. Eutalia Gonzalez está haciendo furor en Oporto en las representaciones de *La Tempestad*.

El público la aplaude con gran entusiasmo, y celebra todas las noches el mérito y la hermosura de tan distinguida artista.

Sentimos en el alma que la falta de espacio nos impida ocuparnos con detencion de la misa en *mi bemol* y el *Pater Noster* dedicado á Monasterio, originales del Sr. Ovejero, que se ejecutaron por vez primera en la iglesia de San Pascual, en la mañana del 16 del corriente.

Las dos obras son dignas de la reputacion que tan justamente ha alcanzado el Sr. Ovejero, como compositor de música religiosa y merecen los elogios que de ellas han hecho maestros y aficionados inteligentes. Nuestra enhorabuena al Sr. Ovejero.

En el concierto del Buen Retiro, cuyo programa detallamos más arriba, figuran tres nuevas composiciones de los maestros Serrano, Power y Espino, respectivamente.

Nuestra casa editorial prepara la publicacion de las mismas y estarán á la venta el lunes próximo.

Otra nueva composicion del maestro Power aparecerá al mismo tiempo que las expresadas. Dicha obra se titula *Tanganillo*, y es un precioso estudio que, como todas las obras del reputado pianista, estamos seguros ha de llamar la atencion de todos los *dilettantis*.

#### PROVINCIAS

VALENCIA.—El día 15 del presente mes se puso en escena en el teatro Principal la ópera española *Marina*, en la que tomaron parte la eminente artista Sra. Cortés de Pedral y el tenor últimamente contratado Sr. Asin.

La Sra. Cortés de Pedral alcanzó diferentes ovaciones, tantas cuantas eran las escenas en que tomaba parte, sobresaliendo notablemente en los duos del segundo y tercer acto.

PAMPLONA.—Dentro de breves dias comenzará á actuar en el teatro Principal una compañía lírico-dramática bajo la direccion del primer actor D. Leopoldo Valentin.

CARTAGENA.—Dicese que durante el próximo mes de Julio actuará en el Teatro-Circo la notable compañía de ópera que dirige el eminente tenor Sr. Tamberlick, la cual pondrá en escena obras de su repertorio, y entre ellas *El Trovador*, *Poliuto*, *Fausto*, *Lucrecia*, *La Africana* y *Aida*.

SEVILLA.—El miércoles pasado se verificó en el teatro-circo del Duque el beneficio de la primera tiple D.ª Amalia Sandoval.

La variada funcion que escogió la beneficiada, gustó mucho al público que llenaba las localidades del referido coliseo. En el primer acto de *Adriana Angot*, la Sra. Sandoval fué muy aplaudida; pero donde recibió una ova-

cion completa, fué cuando con la batuta dirigió con gran tino y habilidad la orquesta en la bella piececita musical, *Por una corbata*, compuesta por ella, en el quinto concierto de Herz, que ejecutó al piano, con un gusto y maestría inimitables, acompañada por el Sr. Esteller, y en la cancion *O donna amatta*.

En la zarzuela, *Por un inglés*, en que tanto se distingue la indicada tiple, fué vivamente aplaudida.

#### EXTRANJERO

*La perla del Brasil*, ópera cómica de Feliciano David, estrenada en París en 1851, ha vuelto á ejecutarse ahora en la Opera Cómica con grandísimo éxito.

La Patti ha firmado definitivamente su escritura para los Estados- Unidos, con la empresa Mapleson. Cobrará la *diva* 26.000 francos por representacion y cantará en cuarenta representaciones, ganando, por consiguiente *un millon cuarenta mil francos*.

La municipalidad de Viena ha votado una suma de diez mil florines para la ereccion de un monumento á Mozart.

Las representaciones del *Parsifal* de Wagner en Bayreuth, comenzarán este año el día 8 de Julio, verificándose de dos en dos dias, hasta el número de doce. El telon se levantará á las 4 de la tarde y las funciones terminarán á las 10 de la noche.

El general Guzman Blanco, Presidente de la república de Venezuela, ha nombrado caballero de la órden del libertador Bolivar, á nuestro compatriota el reputado tenor Lorenzo Abruñedo.

*Un sombrero de Wagner*.—En Noviembre del año pasado, Ricardo Wagner compró un sombrero en casa de los Sres. Marchesi y Bruti, de Venecia, dejando en el establecimiento de dichos señores, el sombrero viejo, una verdadera reliquia. El Sr. Stefano Gianolla, dueño de la tienda, vendió el 30 de Abril aquel sombrero á un particular, el cual por medio de acta levantada el 3 de Mayo actual, ante el notario de Venecia doctor Francesco Chiurlo, ha hecho verificar legalmente la procedencia del sombrero wagneriano. El sombrero es uno de los tradicionales del gran maestro alemán: blanco, de fieltro y con anchísimas alas.

En un teatro de Alemania se representaba la *Carmen*, de Bizet. Uno de los caballos que figuran en la escena en el primer acto, se adelantó de pronto hácia el apuntador y metiendo las manos en la concha, comenzó á dar coces y á romper los tubos de la batería de gas. El apuntador desapareció asustado, la orquesta ejecutó una *fuga* unánime y el público echó á correr hácia las puertas de salida.

El pánico desapareció, despues de haber sacado el caballo de la escena y caido el telon para dar tiempo á que los espectadores volviesen á ocupar sus asientos.

La compañía Neumann que está dando á conocer con brillante éxito los *Nibelungen* de Wagner en las principales ciudades de Italia, no ha podido ejecutar la trilogía del célebre maestro en Milan, por haber negado el derecho de representacion la editora Sra. Lucca, propietaria de la obra en Italia.

En lugar de los *Nibelungen*, la campaña Neumann ha cantado el *Siddis* de Beethoven, con éxito.

#### ÚLTIMA HORA

Una sensible desgracia de familia aqueja en estos momentos á nuestro queridísimo amigo, el director propietario de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

D. Bernardo Rodriguez y Mallo, padre político del Sr. Zozaya, ha fallecido á las seis de esta tarde en los momentos en que nuestro número entraba en prensa.

Si la parte que en el dolor del Sr. Zozaya toman los redactores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL, puede servirle de lenitivo, así como á su distinguida familia, tenga la seguridad de que es tan profundo y sincero como lo será mañana el de sus numerosísimos amigos.

Tan triste circunstancia ha venido á retrasar la publicacion de este número del periódico. Nuestros lectores nos lo dispensarán seguramente.

REDACCION Y ADMINISTRACION  
DE  
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

# ZOZAYA

EDITOR

ALMACEN DE MÚSICA  
Y  
PIANOS

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA  
34, CARRERA DE SAN JERONIMO, 34

## MADRID

Publicamos constantemente las novedades de los más reputados maestros españoles y extranjeros.  
Obras de texto en la Escuela Nacional de Música.  
Coleccion completa de toda clase de Métodos, estudios, vocalizaciones, etc., para los diferentes ramos de la enseñanza musical.

Ediciones las más correctas y baratas.

### MORÉ Y GIL

Método de Solfeo, con acompañamiento, adoptado como texto en la Escuela Nacional de Música (Conservatorio), y principales Liceos, Academias y Colegios. Obra premiada en la Exposición de Paris de 1878. Dividido en diez entregas, á pesetas 2'50 una.—El método completo, pesetas 25.—El mismo método, modificado, edicion pequeña, pesetas 12,50.

## GRAN METODO DE PIANO POR MONTALBAN

PROFESOR AUXILIAR CON EJERCICIO

DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA Y DECLAMACION

Obra apreciablesima, de indiscutible mérito y recomendada por todos nuestros más distinguidos maestros entre ellos los notables profesores de las clases superiores de la expresada Escuela Nacional señores Mendizábal, Zabalza y Compta.

El creciente éxito que este método viene obteniendo excede á toda ponderacion; basta decir que estamos preparando en la actualidad la sexta edicion y que son pocos los seminarios, colegios y academias de España y América, que no usen ya esta magnífica obra cuyos frutos y grandes resultados en la enseñanza son bien notorios.

Esta obra se divide en tres partes.

La primera parte consta de *cuatro entregas*, y constituye por si sola un excelente método elemental que suple con ventaja á todos los publicados hasta hoy.

La segunda consta de *tres entregas* y contiene el estudio más completo que se conoce de las escalas y arpeggios, pues asciende á más de 30 de las primeras é igual número de las últimas.

La tercera consta de *tres entregas* y es el complemento del mecanismo del piano y de todas las reglas de digitacion, expresion, etc., etc., terminando con los sábios consejos que sobre el estudio del piano dan los célebres maestros Kalkbener, Moscheles, Thalberg y Herz.

El precio de cada entrega, fijo, es de **2,50** pesetas y el Método completo, 25 id.

## GRAN ÉXITO DE GETAFE AL PARAISO

LA FAMILIA DEL TIO MAROMA

Sainete lírico en dos actos estrenado con extraordinario aplauso en el teatro de Variedades. Música del reputado y popular maestro Barbieri, letra de D. R. de la Vega.

Publicados los principales números de la obra, y la partitura completa para canto y piano.

## BOCCACCIO

APLAUDIDA OPERETA DE F. DE SUPPÉ

Partitura completa para canto y piano y piano solo, volumen en cuarto, esmeradamente encuadrado.

Tandas de valsos.

Polkas.

Quadrilles.

Y cuantos arreglos se han hecho de los motivos más aplaudidos de esta obra, para piano, orquesta y banda militar.

## LUCES Y SOMBRAS

aplaudidísima y popular REVISTA de los maestros Chueca y Valverde.

Partitura completa.—Coro de niños.—Vals de la bujía, etc.

Coleccion completa de las piezas de baile más escogidas de los célebres maestros Strauss, Kaulich y Fahrbach, y todo el repertorio de las obras que ejecutan las Sociedades de Conciertos.

### APLAUDIDAS ZARZUELAS DEL REPERTORIO MODERNO

Barbieri.....	—Los chichones, un acto.
Idem.....	—De Getafe al Paraiso ó la familia del tío Aroma, dos actos.
Breton.....	—El Campanero de Begoña, tres actos.
Idem.....	—Las señoritas de Cumill, un acto.
Chueca y Valverde.....	—La canción de la Lola, un acto.
Idem.....	—Las Férias, un acto.
Idem.....	—Luces y sombras, un acto.
Rubio.....	—El Pañuelo de Yervas, dos actos.
Idem.....	—Historias y Cuentos, dos actos.
Idem.....	—La Salsa de Amiceta, un acto.
Idem.....	—Periquito, tres actos.
Rubio y Espino.....	—En la Calle de Toledo, un acto.
Mangiagalli.....	—Picio Asian y Compañía, un acto.
Hernandez.....	—Soleidad, un acto.
Taboada.....	—Trabajar con fruto, un acto.
Idem.....	—Cante hondo, un acto.
Idem.....	—Angeles y Serafines, un acto.
Albeniz.....	—Catalones de Gracia, un acto.
Valverde.....	—Salon-Estara, un acto.

### APLAUDIDAS COMPOSICIONES ARREGLADAS PARA BANDA MILITAR

Chapi.....	—Fantasia Morisca.
Juarranz.....	—Dos paso-dobles para banda militar y piano: 1.º La torre del Oro. 2.º Sevilla.
Idem.....	—¡Viva la gracia! paso doble.
Desormes.....	—Pst, Pst, Pst, polka para id. y orquesta.
Kéler Béla.....	—Retreta austriaca.
Fliege.....	—Regente Gavota.
Rubio.....	—Periquito, paso doble.
Idem.....	—Pañuelo de yervas, paso doble núm. 1.
Idem.....	—Idem, id. núm. 2.
Santias.....	—Tiket, polka.
Romea.....	—Archiduquesa, polka.
Costa.....	—Cristina, mazurka.
Espino.....	—Las amazonas, polka militar.
Fahrbach.....	—Mirtos de oro, walsos.